

Año IV Nº 145

1907

PAGINAS ILUSTRADAS

REVISTA SEMANAL

LITERATURA
CIENCIAS
ARTES
&

Director,
Próspero Calderón

San José de Costa Rica
Tipografía Nacional

PAGINAS ILUSTRADAS

Cuerpo de redacción

Sección científica

Don J. Fidel Tristan

Don Anastasio Altaro

Sección literaria

Don Claudio González Rucavado

Don Daniel Ureña

Sección europea

Dr. Don Teodoro Picado (Calibiz)

Sección social

Don Justo A. Fario (Gaston de Silva)

Revista de revistas

Enrique Hino Sabido

Corresponsales en España y Barcelona

Don César Nieto

Colaboradores fotográficos

Fotógrafo especial de la empresa

Don H. N. Kudd

Sres. Paynter Bros.

Don Fernando Zamora

Don Max Rodin

Don Federico Mora C.

Fotógrafo honorario

Don Próspero Calderón

NOTAS

Ha muerto en Cartago el joven don Alfonso Troyo. Presentamos á su apreciable familia nuestro sentido pésame.

Con especial placer saludamos cariñosamente al Dr. don Antonio Zambrana, que de regreso de Cuba se halla de nuevo entre nosotros. Al mismo tiempo lo felicitamos cordialmente por la merecida distinción que el Ateneo de Costa Rica le hace, nombrándolo su Presidente.

Por falta de espacio y de tiempo sentimos no poder hacer la minuta de la sesión celebrada en la noche del jueves próximo pasado por los escritores que se congregaron, é iniciativa de don Justo A. Fario, para fundar el Ateneo de Costa Rica.

El Director de esta Revista, don Próspero Calderón, se halla muy enfermo, debido en parte al excesivo trabajo que siempre ha tenido, y que amenudo ni tiempo para las comidas le deja. Desearíamos el pronto restablecimiento del laborioso don Próspero.

Don León Fernández Guardia y familia han partido para Panamá, donde fijarán su residencia. Tanto al estimado amigo como á su apreciable familia, deseamos todo género de felicidades en aquella República.

Nuestro compañero de redacción, don Daniel Ureña, ha recibido con honrosa dedicatoria autógrafa, dos dramas: *La Verdadera Culpa* y *La Conjura de Pisón*, de su autor el distinguido literato Dr. Emilio Blanchet, correspondiente de la Real Academia de Buenas Letras, de Sevilla.

Se encuentra un tanto delicado de salud el señor don John M. Keith. Desearíamos su restablecimiento.

Esta noche, según se nos informa, habrá un bonito baile en el Salón Municipal de Desamparados.

El joven poeta José María Zeledón prepara una colección de sus versos que en breve dará á luz pública. Venga en buena hora ese nuevo libro, cuya aparición hemos de celebrar.

También don Domingo Monge Rojas, nos dice un amigo, piensa publicar en libro sus poesías. Celebramos el entusiasmo.

Páginas Ilustradas

Revista Semanal

Año IV



Director, Próspero Calderón



No. 145



Señorita Antonia Ugarte
(HONDUREÑA)

Fot. R. Ugarte

Correspondencias europeas

Señor Director de *Páginas Ilustradas*

Los últimos días del año, con la popular y pintoresca fiesta de *Christmas* no han ofrecido en el ocaso de 1906 nada de particular. Como de costumbre, tiempo brumoso, nieve de vez en cuando y una temperatura que no tiene nada de agradable.

El año 1907 ha continuado la tarea que comenzó su antecesor. Siguen agitando la opinión del público las mismas cuestiones y sólo indica el paso de un año á otro el cambio de una cifra en el almanaque.

En la política interior la cuestión más importante es el bill relativo á la instrucción pública, rechazado por la Cámara de los Lores y que el gobierno á pesar de su liberalismo de tendencias socialistas no conseguirá hacer pasar.

Hay que advertir que la Cámara de los Lores no tiene casi ningún parecido con esos Senados que se estilan en el continente, especie de cuartel de inválidos de los estropeados de la política activa, de ciertos políticos fracasados, que á trueque de seguir figurando en la escena política y de seguir explotando una influencia no siempre legítima, se convierten en dóciles servidores de los caprichos del gobierno y lejos de servir de contrapeso á los excesos de la Cámara popular suelen agravar sus extravíos.

* * *

Otra de las cuestiones que hoy preocupan á los ingleses es la tan cacareada apertura de un túnel subterráneo bajo la Mancha. Periódicamente se pone sobre el tapete esta cuestión y periódicamente es combatida y quedan reducidos al silencio sus mantenedores. Ahora, con motivo de *l'entente cordiale* creían algunos que la empresa tendría mejor éxito, pero no contaban con la huésped, esto es, con la tenaz desconfianza del pueblo inglés, que no se paga de palabras ni de apariencias y está por lo seguro. Todos los zorros del continente, por muy zalameros y lisonjeros que se muestren no le harán soltar el queso. ¡Ojalá los latinos supiésemos imitar su prudente y astuta desconfianza!

* * *

Mientras los hombres discuten acerca de éste y otros problemas, las inglesas traen alborotado el cotarro con sus aspiraciones políticas. Quieren tener derecho á votar en las elecciones y al fin acabarán por salirse con la suya.

Desde que el diputado Khoir Hardie presentó á la Cámara de los Comunes su proposición de ley en favor del sufragio de las mujeres, dando lugar á un escándalo mayúsculo, la cosa está que arde y las inglesas se muestran cada vez más decididas.

A este propósito hace notar un periódico un hecho bastante curioso. En Rusia, con arreglo á la nueva legislación, tienen derecho á votar varios miles de mujeres, comprendidas en el censo de propietarios. Sin embargo, en las últimas elecciones sólo tres hicieron uso de su derecho. Esto hace suponer que, si en Europa se les concediera el voto acabarían por hacer el mismo caso que las rusas de tan importante derecho ó cuando más encargarian á sus maridos y parientes que votaran por ellas... si esto fuera permitido.

* * *

Los católicos ingleses, imitando el ejemplo de los americanos, no escatiman sus censuras al gobierno francés por su política con respecto á la iglesia. Y ya que de los católicos ingleses hablo, citaré el curioso hecho que registra la *Rapid Review*. Según la misma, á pesar de que los católicos forman la minoría en el Reino Unido, casi monopolizan la profesión de periodista. Casi todos los grandes *reporter editors* (escritores de artículos de fondo) y corresponsales de guerra son católicos. Además, entre los propietarios de los grandes periódicos figuran varios católicos.

A. Galiano

Londres, marzo de 1907.

Viaje triste

(Para Páginas Ilustradas)

El viento hinchó la vela
de la ligera barca,
la limpia superficie
surcó del ancho mar,
y de su afán en alas,
cruzó del horizonte,
gallarda y arrogante,
la inmensa soledad.

La tempestad acalla
la voz de sus horrores,
aléjase sumiso,
sin ruido, el huracán,
y en el lejano polo
enciende la esperanza
la inmaculada lumbre
de su albo luminar.

La luz de la mañana
la dora con cariño,
las auras de la tarde
la besan al pasar;
retozan á su vista
desnudas las sirenas,
y el eco de sus cantos
á los alicios dan.

Los ojos á los cielos
convierte el navegante:
es hora de congojas,
de dudas y pesar . . .
Muy lejos está el puerto,
la fé lo ha abandonado . . .
¡Ay, Dios! qué triste viaje!
¿Cuándo terminará?

Pedro Montesinos

El Tocuyo - Venezuela.

Arqueología Criminal Americana

POR ANASTASIO ALFARO

Estudio de documentos antiguos en los Archivos Nacionales

San José, Costa Rica, Imp. de A. Alsina, 1906

Llama desde luego la atención del lector esta obra del señor Alfaro por la novedad de su objeto, pues tema nada trillado y muy interesante es el estudio de la criminalidad en los tiempos coloniales, no sólo en su aspecto social y científico, sino también en el meramente histórico. Cuántas enseñanzas preciosas para la filosofía y la jurisprudencia se encuentran en los empolvados y carcomidos folios de las causas criminales que yacen desde los días de la dominación española en los archivos americanos! Y á cuán numerosos pensamientos y á qué variadas y graves consideraciones no da lugar su estudio! El señor Alfaro ha escudriñado los archivos de Costa Rica con pacientísima diligencia, y, poniendo á contribución su ilustrado criterio de publicista é historiador, ha producido una bella obra original que honra á la intelectualidad centroamericana y de la que damos noticia superficial en esta breve nota bibliográfica. Los capítulos de que consta el libro, publicados en diarios de aquella República, fueron con justicia celebrados y acogidos en los Archivos de Siquiatría y Criminología de Buenos Aires y llevan los títulos siguientes, reveladores de la trascendencia de su materia: proceso criminal por piratería en 1710. El comercio ilícito en 1721, Los infanticidios en la época colonial, Delito de abigeato en el siglo XVIII, Delito de hechicería, Locura y delito en 1778, Lesiones corporales y tormentos en la época colonial, Atentado contra las personas en 1792, Heridas en riña el año 1794, Disposiciones penales, Crímenes de sangre, Colonia agrícola penitenciaria; todos encerrados en 222 páginas de texto que contienen el tósigo, digámoslo así, de las 583 causas criminales que el señor Alfaro se ha leído para poder escribirlas. Penoso y admirable leer, fecundo, sin-embargo, para la ciencia y la historia costarriqueñas.

El criterio científico del docto señor Alfaro se ajusta con lucidez á las enseñanzas de la escuela antropológica, que encarece los procedimientos humanitarios, basados en la ciencia experimental, que constituyen en lo que pudiéramos llamar higiene moral, para rehabilitar al delincuente, mejorándolo hasta donde fuere posible en el cuerpo y en el alma, y devolverlo á la sociedad que afrontó con sus delitos, regenerado por la instrucción y el trabajo. "Desde que la justicia represiva, dice al empezar el capítulo XII, ha dejado de ser una simple manifestación de la vindicta pública, todos los pueblos modernos han tratado de mejorar la condición moral de los delincuentes á fin de transformar, si fuere posible, su naturaleza malévola. Al efecto, se procura el establecimiento de talleres dentro de las prisiones, se fomenta la creación de bibliotecas instructivas y de carácter moralizador, se establecen conferencias periódicas y pláticas regeneradoras, se crean y se sostienen escuelas en los presidios, costeadas con fondos nacionales." Recomienda el señor Alfaro la fundación de colonias agrícolas penitenciarias, institución que evidentemente sería fecundísima en bienes

para toda la República, y que podría ensayarse en Venezuela con la certeza de que sus resultados excelentes no se harían esperar. "El punto más difícil de resolver, continúa el notable publicista, si se trata de considerar en serio el establecimiento de una colonia agrícola penitenciaria, sería sin duda la elección de un lugar aparente. Está probado por la experiencia que los climas cálidos, lejos de regenerar la constitución humana, la enervan de tal modo, que llegan á perderse los hábitos del trabajo aun por aquellos que en el interior del país fueron más diligentes; y muy frecuentes son por desgracia los casos de aquellos desmoralizados criminales que apenas salidos del presidio, cometen un nuevo delito con el único y exclusivo objeto de volver al presidio donde aprendieron á dormir la siesta durante las altas horas del día y donde jamás pensaron en que tenían que trabajar para ganarse el sustento cotidiano." Nuestros presidios están establecidos en Puerto Cabello y Maracaibo, de clima ardentísimo y enervador, bastante él solo para aniquilar el organismo más bien equilibrado de cualquier hercúleo jayán. El trabajo agrícola se impone, piensa el Ministro de Justicia en Chile, como el medio más eficaz para relizar el fin principal de la pena: la enmienda del delincuente.

En el presidio de San Lucas, de Costa Rica, había en 1891 138 presos. Léase este párrafo, digno de ser meditado, en la página 216 de la *Arqueología criminal americana*: "La producción de este lugar (San Lucas), dice el Gobernador, consiste en maíz, arroz y plátanos, en cantidad suficiente para el consumo del mismo presidio; y muchas veces en tanta abundancia, que el maíz y el dulce, que se elabora de superior calidad, se expende en Puntarenas, enterando el producto de la venta en el Tesoro Nacional. El presidio ha llegado á tener 241 cabezas de ganado vacuno; 31 de ganado caballar, 238 cerdos y 470 gallinas." ¿Cuándo habrá en Venezuela algo parecido, aquí donde hay inmensos terrenos sin cultivo y climas tan suaves y saludables?

El estudio del señor Alfaro es suficiente para acreditarlo de pensador alto, jurisconsulto de seso y patriota distinguido.

Pedro Montesinos

El Tocayo.—Venezuela, 28 de marzo de 1907.



Atravesado el corazón tenía
una hermosa mujer, asesinada
por la mano de un hombre enloquecido
que con amor ardiente la adoraba.

Despertó la atención de todo el mundo
la expresión de aquel rostro tan extraña,
al mirar la sonrisa de la muerta
y del pecho la sangre que emanaba.

Y fué su novio el que con mano artera
le asestó la terrible puñalada
y él mismo presentóse á la justicia
mostrando en su semblante mucha calma.

En la espaciosa audiencia de los jueces
la muchedumbre ansiosa se estrujaba
por escuchar la confesión del reo
y no perder siquiera una palabra.

Y habló, con voz segura el delincuente:
— He sido siempre honrado; ni una falta
ennegrece los actos de mi vida,
y este crimen, no es crimen que me espanta.

Al corazón de una mujer rendido
llegué á depositar toda mi alma;
amé, fui amado . . . aquí empieza la historia
y en el prólogo mismo está la trama.

Fero el hombre que es bestia en sus pasiones,
por sobre la virtud infame pasa
y en la limpieza del amor más puro
arroja sin piedad muy negra mancha.

De forma escultural su cuerpo hermoso
despertó en mí cerebro locas ansias
y con fines perversos intenté
unirla contra el pecho y contra el alma.

Iba á caer rendida entre mis brazos!
Y hago aquí mi defensa en dos palabras:
tan puro era su amor, que la he matado
tan sólo por que yo no lo manchara!

Daniel Vreña



La Oración del Huerto

Del escultor murciano Salzeño

MURCIA

Especial para *Páginas Ilustradas*

Era imposible no venir á Murcia: ciudad bella, jardín de los árabes, vergel delicioso matizado con todos los tintes de las rosas, quinta esencia del color, de la luz, de la alegría.

La semana santa, que en todas partes de esta España católica y sombría, adquiere matices opacos, es aquí como en Sevilla, de fuerte intensidad, de vigorosa y brillante exposición, de extraordinario y pintoresco relieve.

El genio sandunguero de nuestra raza, despierto á toda emoción de contento, ávido de sensaciones nuevas, que se embriaga con el placer y olvida la prosa miserable de la vida, tiene en Murcia el altar en que toda nuestra generación comulga.

La religión, un tiempo refugio de las almas pías, es hoy motivo de las más sorprendentes combinaciones. En su nombre se organizan cabalgatas, retretas, bailes, juegos, piñatas; y alrededor de los templos se agrupa la multitud que ha de consagrar todos los espectáculos de una civilización que se apuntaba con sedimentos de pueblos y regiones que ya dieron al mundo gloria y provecho. El domingo de Ramos han recorrido la ciudad comisiones de las cofradías del Santísimo Cristo del Perdón y de las Servitas convocando á los cofrades. Reunidos todos, se ha acompañado procesionalmente la imagen del Padre Jesús hasta la capilla de su nombre. El cuadro era digno de ser descrito por nuestros místicos del siglo XVII.

El jueves santo hemos admirado las famosas *efigies* del inmortal escultor murciano Salzillo.

La *Oración del Huerto* de este artista colosal, es una obra de prodigiosa factura, de bien estudiado conjunto, de impecable idealidad.



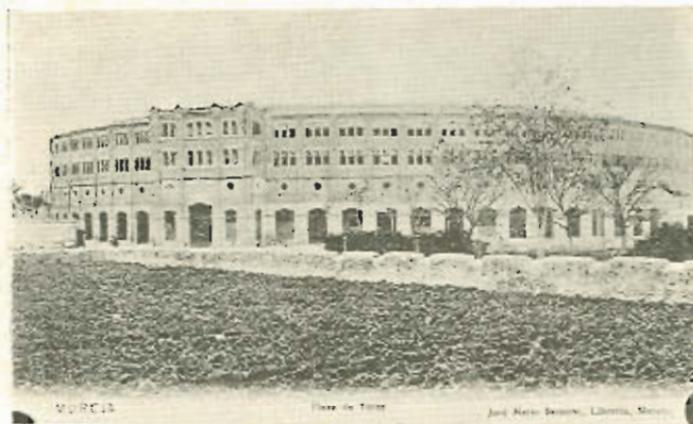
Catedral de Murcia

Tras los espectáculos religiosos, los profanos: el primero de abril se ha verificado el tradicional *Bando de la huerta*, cabalgata fastuosa, en la que figuraban muchos huertanos auténticos que ostentaban orgullosos el típico zaragüel. La escolta de burros, muy ordenada y numerosa. Vimos una pareja de agraciadas huertanas, bailar con calor y animación las clásicas parrandas, en las que jugaban alegres y sonoras las castañuelas.

Desde una carreta maravillosamente adornada de flores, leyó un personaje un bando humorístico en lenguaje huertano.

Esta habla..... «es dulce
como el panal de la miel,
cuando platica de amores
la moza con su querer.
Alegre como el repique
de las castañuelas es,
cuando bailando parrandas,
la nena recorta bien,
y los mozos se encandilan
porque *esfisan* no se qué,
y hasta relinchan de gusto,

sin poderse contener.
No es el lenguaje panocho
jerigonza de burdel,
sino mezcla del sencillo
romance de pura ley,
y del habla vigorosa
de aquel pueblo aragonés,
que conquistador de Murcia
con el rey don Jaime fué:
matizado con mil nombres
que dejó el árabe en él».



Circo de Toros de Murcia

Y como en festejos españoles no puede faltar la imprescindible corrida de toros, hemos tenido aquí una «superior», archimonumental; según se expresan *en caló* los aficionados al arriesgado arte.

Lagartijo y *Muchaquito* han lidiado ganado del Marqués de Santa Coloma. La plaza, que puede contener 17,000 espectadores, estaba casi llena. En los palcos, lucían la airosa mantilla blanca hermosas murcianas.

Los toros, bravos, fogosos, acometedores. Valientes y temerarios los diestros: el público satisfecho.

Esta tarde grandiosa *Batalla de flores*, para la que ya están preparados los palcos.

La temperatura, á estas horas ha cambiado: gris esta el cielo y amenazadoras las nubes.

El genio murciano que bebe con ardor el sol que inunda sus vegas, y se recrea con el vaho cálido de la tierra que fertilizó y engrandeció la conquista árabe, siéntese hoy confuso, abatido.

El problema de la luz, de los colores, de la vida intensa de los espectáculos, le preocupa hondamente.

Murcia, ¿será una excepción del resto de la raza latina?

F. Lloret Bellido

Murcia, 2 de abril de 1907.

Primavera

Para *Páginas Ilustradas*

Es mayo.—El sol alumbra con fulgores vivísimos, amenazando incendiarnos con su luz. La brisa embalsama el ambiente y hace despertar las hojas que yacen secas haciéndolas rimar su canción de muerte y despedida.....

De la tierra sube un vaho afrodisíatico que predispone á la lucha. En la selva los árboles están alegres y juguetones acariciándose con sus ramas, arterias de savia; gérmenes de vida. Los pájaros á la luz de la alborada entonan himnos cantando sus amores, quizá tristes como penas, quizá alegres como dichas.... El mar también ríe mostrando sus dientes blanquísimos de espuma.... Es la primavera que vuelve: es mayo.

Mi pensamiento es sol, que un tiempo alumbro las lobreguezes de mi existencia y que hoy ya en el ocaso se hunde tras las mantañas de mis penas. Mi dicha es brisa, brisa que pasa llevándose todo lo grato, todo lo amable de mis quimeras, dejando sólo el perfume de mis recuerdos.

Los pájaros son mi alma, cantora eterna de mis amores, quizá tristes como penas; quizá alegres como dichas.

El mar soy yo, que ríe por no llorar la desgracia de mi existencia.....

¡Primavera del alma! ¡Ya tu no vuelves....!

G. Molé

Puntarenas, 1907.

Fragmento

Vea morir la tarde

La somnolienta naturaleza parecía decirnos que todo es nada en la vida, porque la esplendidez con que el cielo se había vestido aquella tarde, en que exhibió sus mejores caprichos y matices, se había desvanecido por completo, y cuidadoso de su ropaje, parecía que hubiera cubierto sus razos, después de lucirlos con magnificencia, tras el toldo negro de la noche.

El cielo es rico y variable: jamás viste igual, siempre tiene algo nuevo y bello con que herir la fantasía del artista, haciéndolo concebir imposibles realizaciones, y en sus horas de fuego y derroche, parece decirle en sus coquetías: "Llega hasta mí, pobre alma . . . !—Imítame . . . !" —y el artista enamorado, al recoger aquella provocadora invitación, sonríe á la gloria que prevee lleno de ensueños pero luego ve lo imposible y su gesto entonces es de desaliento . . . y cavila y su imaginación se puebla de ansias, de ilusiones; siente pero no puede expresar lo que bulle en su cerebro creador y cuando alza la vista como para cerciorarse de lo que podría hacer se encuentra oh ironía ! . . . con que el paisaje ha desaparecido, y entonces sólo sombras y leves ruidos percibe en el gran silencio y ve las aves que como asustadas de llegar tarde á sus nidos atraviesan el espacio como flechas antes dorado por el sol . . . en esos momentos plumizo . . . ; y ve que sólo la calma y el misterio lo circundan . . . por qué Naturaleza ha muerto ! . . . y en esos instantes de recogimiento, al percibir el perfume que exhalan las flores de los jardines cercanos, siente la más exquisita voluptuosidad en el desfallecimiento de los sentidos



Aquella tarde, una dulcísima voz que comenzaba á cantar me distrajo de mis reflexiones.

Cuando se está solo y con un mundo de ensueños, qué bello es despertar al oír una canción conocida que nos haga sentir y despertar nuestros recuerdos dormidos . . . !

Cómo la saboreamos, y cómo cada nota entra en nosotros, honda, hiriendo nuestras más delicadas fibras . . . !

"¿Cuando el amor muere . . . !" —me dije — cuando la oí clara, y un estremecimiento delicioso invadió mi alma, trayéndome aquella canción triste, los días venturosos y el recuerdo de una criatura adorable . . . !

—Cómo? —No lo sé . . . ! —pero vi desfilar el pasado con todas sus dichas y desdichas

Por qué á mí, y á aquella hora de mutismo, después de la alegría de aquella tarde ida, llegaron aquellas dolientes notas, cuando en mí habían pasado también las alegrías?

Qué triste es oír cantar "Cuando el amor muere . . . !" — cuando la tarde muere . . . ! —y cuando nuestra alma y nuestro alrededor lo cubren las sombras frías de la tarde . . . !

En esos instantes deliciosos del silencio, es cuando oímos nuestra conciencia, y es cuando sentimos la vida

"Cuando el amor muere . . . !" —pronunciaba — mientras mi ser se llenaba de tristeza, por qué amé por qué ya no puedo amar !



Cuando alzé los ojos, vi en el horizonte uno que otro reflejo y una que otra estrella que brotaba de la inmensidad negra !

He aquí—me dije—que nada muere del todo, todo deja rastro, todo deja recuerdos, y el recuerdo es vida; nada perece por completo; aquellos tenues reflejos nos anuncian mejores días, días llenos de vida y calor, y sonrei á la esperanza bienhechora...! y entonces, oh vaporosa fantasía!—entreví mi sueño...!—en el mismo instante en que la luna, majestuosa, fría é indiferente, aparecía en aquel fondo negro!....

Y recuperé mi ser y mis ilusiones surgieron de nuevo... como brota el agua de un surtidor, siempre limpia, siempre fresca, siempre llena de iris... sin saber si siga cristalina en su curso, y sin saber qué rumbos le estén destinados...!

Stenio

Abril de 1907.

Notas bibliográficas

Arqueología criminal americana.—Estudio de documentos antiguos hecho en los Archivos nacionales, por Anastasio Alfaro.—San José de Costa Rica, 1906.—Un volumen de 225 páginas.

«En el tiempo que tuve á mi cargo la dirección de los Archivos nacionales—dice el autor de esta obra,—me ocupé, además de otros trabajos, en estudiar las causas criminales antiguas, publicando en los diarios algunos artículos que luego merecieron honrosa acogida en los *Archivos de Psiquiatría y Criminología*, de Buenos Aires, con lo cual me dí por satisfecho; pero luego he recibido repetidas instancias para sacar en volumen esos artículos dispersos, y á esto obedece la aparición del presente libro. Como único mérito de mi parte, tiene el trabajo de haberme leído 583 causas criminales, entresacando de ellas lo que tienen de mayor interés.»

Así explica el propio señor Alfaro, en unas breves líneas de introducción, el génesis y el valor de la obra. Realmente, es verdad, lo que de personal ha puesto él en ésta es muy poco. Su labor, más que de otra cosa, es de recopilación. Mas es sabido que todo sirve, incluso esto. La exhumación de datos y documentos archivados y olvidados tiene su función, y en la materia histórica, muy importante. La América Central, como la del Sur, fué española; su arqueología criminal es parte de la arqueología criminal y de la historia criminal de España. El libro del señor Alfaro tiene para nosotros, aparte del interés general científico, otro especialísimo de índole nacional.

En él se da cuenta de varios juicios criminales en Costa Rica, en el siglo XVIII principalmente: piratería, comercio prohibido, infanticidios, abigeato, hechicería, lesiones corporales, atentado contra las personas, heridas en riña. Tiene también unos capítulos dedicados á las relaciones entre locura y delito en 1778, á las disposiciones penales vigentes en el referido país, á los crímenes de sangre y al establecimiento en Costa Rica de una colonia agrícola penitenciaria.

Pedro Dorado

Profesor de la Universidad de Salamanca

(De *La España Moderna*)

La Libia

La inmensa parte del mundo conocida en la antigüedad con el nombre de *La Libia*; la extensa porción de terreno que en el Norte confina con el Mediterráneo y en el Sur con el Antártico; la gran extensión de tierra que el genio sobrenatural de Lesseps ha convertido en continente; la inmensidad de arena, rocas y vegetales que ha sido desde la más ignota antigüedad teatro de las más grandes tragedias de la historia; ha sido también el punto á que han venido á converger los más grandes hechos y colosos formados por la naturaleza, por el hombre y por el tiempo.

En *La Libia* existe el más grande de los mares extinguidos: el desierto; el más grande legendario y misterioso de los ríos: el Nilo; los mayores edificios arquitectónicos del hombre: Tebas y las Pirámides; el mayor de todos los bosques del mundo: la Selva Negra; el más grande de los meteoros ventosos: el simoun; el más antiguo de los pueblos conocidos: el egipcio; el más profundo de los lagos: el Tanganica; los más grandes representantes del reino zoológico: el elefante, el hipopótamo y el rinoceronte.

No parece sino que estaba escrito que todo lo grande, hasta la ignorancia, fuese á encontrar su significación y representación en Africa. Desde las costas de la Berberia hasta la Hotentosa y la Cafrería Mauritana, no se hallan más que pueblos tan rústicos y tan incultos como la Nigricia, Abisinia, el Somal, Sanguibar y Mozambique.

El Africa no es, pues, sino el símbolo de lo imponente, de lo rústicamente majestuoso. El calor sofoca, el aire envenena y el ambiente asfixia.

Las plantas, en gran parte, son ponzoñosas, espinosas y venenosas, por más que algunas sean alimenticias y medicinales, como el trigo, el dátil, el arroz y el bananero.

No deja esto entender que en *La Libia* no existe más que lo tremendo, que lo fatídico, porque entonces sus habitantes aunque rústicos no pudieran conservarse. El clima es abrasador y calcinante, lo que hace que sus pobladores conserven en su mayoría, la piel cobriza ó negra, lo que no obsta para que también haya una raza de hombres blancos, como lo refirió el *crédulo* Herodoto y los encontró el intrépido Estanley.

De manera que *La Libia* es el país de lo maravilloso: allí existieron reinos como Etiopía, Cirene, Cartago, Numidia, Mauritania, y reinaron hombres como Cefeo, como Tolomeo, como Amasis, como Cambises, y mujeres como Nitócris y Cleopatra, la última de los lápidas y la última de los monarcas absolutos.

Hasta la tragedia de sus dioses demuestra lo terrible de *La Libia*. Tifón mata á su hermano Osiris y lo entrega, en un cajón cerrado, á las corrientes del Nilo, para que lo lleven en su curso al piélagos del Mediterráneo.

Felipe A. Margallé

De todas partes

Ampliando lo mucho que ya se ha dicho sobre la vida y muerte de Berthelot, cabe agregar en esta revista la reproducción de los siguientes hermosos párrafos que *Fray Candil*, en la sección de *El Figaro* de la Habana, *Artilias del Sena* escribe:

“La vida moral del ilustre experimentador, no proyecta la más leve sombra: su honradez, su patriotismo, su amor, sin asomo de lucro, por la ciencia (pudo ser millonario y ha muerto pobre) le elevan á una altura inaccesible. Era de la misma cepa de Taine.

“Berthelot no fué sólo un gran químico; fué un profundo filósofo, un educador, un literato erudito y elegante. Su sólida educación clásica—*rara avis* en quienes se dedican á la ciencia experimental.—su conocimiento de varias lenguas, muertas y vivas, su crítica penetrante, su vigoroso sentido estético, en cuya depuración tal vez influyó su amistad íntima con Renán, le colocan entre lo más preclaros escritores modernos. Francamente anti-clerical—y lo fué hasta su muerte—combatió con lógica inflexible, apoyándose en la historia y en los resultados de la filosofía positiva, las aberraciones anticientíficas de Brunetiére, espíritu eminentemente clásico, enfermizo y estrecho.

“No fué Berthelot uno de esos sabios irresolutos que en el triste lirismo de los últimos años, cambian de opiniones filosóficas y mueren abrazados á un crucifijo. Su potente cerebro, su saber rigurosamente encadenado por el método, no le permitieron esas fugas al mundo de lo desconocido, esas traiciones intelectuales, justificadas á veces por el desengaño, por el dolor y la ruina fisiológica. El espectáculo enigmático y complejo de la vida no le produjo el aturdimiento mental que suele producir en los espíritus soñadores y tímidos, que así que se asoman á los grandes abismos corren aterrados á refugiarse en la fé, como niños medrosos que se acogen al regazo materno.

“No se colija de lo dicho que fué un fanático de la ciencia, un doctrinario exclusivista, como hay muchos. Su firme base científica, adquirida en su íntima comunión con la naturaleza, á la que torturaba en el silencio del laboratorio para que respondiese á sus preguntas, le dió una visión amplia y serena del Universo. Su curiosidad insaciable, su espíritu crítico y su afán de llegar á una síntesis—aspiración filosófica inherente á todo pensador—no le confinaron en el estrecho círculo de la *especialidad* científica, que pone anteojeras al pensamiento. Abarcó todos los conocimientos humanos, desde la filología hasta la historia, desde la antropología hasta la literatura. No fué el suyo un espíritu costoso, sino de los que navegan en alta mar, el velamen desplegado á todos los vientos.”

* *

En Perona (Francia) descubrió el mes pasado, el pintor M. Leopoldo Dimon, experto conocedor de antiguas obras de arte, una, que por su importancia, constituye su hallazgo un verdadero acontecimiento: *El Triunfo de David*, cuadro de Salvator Rosa, mencionado en todas las biografías del maestro, pero de cuyo paradero no se tenía noticia. El lienzo está intacto apesar del inmenso número de años que ha dormido en los graneros del Hotel de Ville de la mencionada población, olvidado de todos, reclamando inútilmente en su soledad la admiración de los artistas.

M. Guedy, crítico de arte, autor de un concienzudo diccionario de los *Pintores viejos y contemporáneos*, ha identificado la obra; y no queda ya la más leve duda de que se trata del famoso *Triunfo de David* de Salvator Rosa.

La pintura es de un prodigioso movimiento: ocupa el centro David, que acaba de matar á Goliath, tendido en tierra, y se dispone con el sable en alto á separar del enorme cuerpo la cabeza del gigante. A la izquierda, el rey Saúl sobre su carro de guerra, avanza triunfante, mientras á la derecha los filisteos huyen despavoridos.

* *

En Berlín se ensayan actualmente automóviles fúnebres. ¿Quién pensó jamás en hacer semejante cosa? Pues existe. La idea es extravagante y curiosa, pues el automovilismo, que persigue la mayor velocidad, no parecía aplicable á los lentos medios de transporte que para los muertos se usan generalmente; pero como el afán es de inventar, queda justificada la nueva ocurrencia.

Otra faz del autovilismo es su aplicación á las maniobras militares.—Hoy, después de largos ensayos, el automóvil puede recorrer caminos, y terrenos completamente quebrados, con profundos baches, fosas y terraplenes.

Una revista lo dice así: "Cuando en su marcha encuentra el vehículo una zanja muy profunda, se colocan dos rails en forma de puente que faciliten su paso. Si la zanja no tiene más que dos ó tres metros de anchura, el aditamento de los rails es superfluo, pues el vehículo—cosa digna de notar—pasa no merced al impulso de la velocidad, sino que baja al fondo de la zanja y se detiene para después salir á capricho hacia atrás ó hacia adelante. Al cabo de varias experiencias de este género, el automóvil ha seguido su camino bajando hasta el fondo, y luego, tomando á través de los campos incultos y erizados de obstáculos por todas partes, hasta que, por último, ha trepado gallardamente hasta lo alto del glacis." Estos automóviles de campaña tienen una construcción especial más fuerte y sólida que la generalidad y están debidamente blindados. Su mecanismo es distinto y más complejo.



En la simpática revista *Femina* que se publica en Cuba, encontramos lo siguiente:

"*Páginas Ilustradas* es una revista que de Costa Rica viene á visitarnos. Material escogidísimo y magníficos grabados, ostentan sus páginas. Sumamente enaltecedoras son las frases que á nuestra revista *Femina* dedica; y al reproducir "La Azucena y el clavel" mucho honra el señor Próspero Calderón á su colega Magdalena de Peña.

"Vaya en aias de la brisa la expresión de nuestra gratitud al distinguido periodista; y acepte nuestro humilde canje."

También *Ariel* reprodujo los versos de la señorita Peña: "La Azucena y el clavel", en su última edición para los niños. Es una poesía delicada que no desmiente su procedencia: una soñadora mente femenina.



Los restos del gran poeta italiano Carducci, que murió en Bolonia la noche del 15 de febrero del corriente año, serán llevados al panteón de los hombres célebres de Florencia, donde reposan el Dante y el Tasso. En Roma se erigirá un monumento á su memoria.

Josué Carducci, nació en Val-di-Castello, cerca de Pietra Santa, el 27 de julio de 1836.

Desciende de Francisco Carducci, que fué gonfalonier de Florencia, en los tiempos heroicos de la República florentina. Su padre, Miguel Carducci, perseguido por su afiliación á sociedades secretas, fué desterrado y se le nombró en 1838 médico en los inmensos dominios de los condes de la Gherardesca.

En esta insalubre región pasó Carducci su primera juventud privado por su padre de toda lectura que no fuera la *Moral Católica*, de Manzoni, los *Deberes del hombre*, de Silvio Pellico y las *Vidas de los santos*, tiradía que tuvo como consecuencia la concepción por el joven poeta, de un odio profundo á la escuela Católica italiana y á Manzoni, odio que creció á medida que los años transcurrieron. La mayor parte de sus obras son antireligiosas. Comenzó su carrera literaria en el periodismo con la fundación en Florencia, de una pequeña revista literaria, "*Le Poliziano*," que tuvo corta vida; publicó luego *Juventud*, colección de versos (1858), noticias sobre las poetas de Alfieri y de Giusti (1860), y fué nombrado en el mismo año, profesor de literatura italiana en la Universidad de Bolonia. Participó del entusiasmo general por Victor Manuel, época en que se manifestaron ya sus tendencias republicanas. Publicó también entonces el

Himno á Satán en que sigue de cerca la inspiración de Baudelaire autor de *Las Letanias de Satán*. Este poema le dió rápidamente una gran reputación como poeta vigoroso y original; es donde Carducci manifiesta mayor talento. (Pistoia 1865) El *Himno á Satán* fué publicado con el seudónimo de *Enotrio Romano* que apareció después al pié de todas sus obras de imaginación, excepto aquellas en que es profesor y crítico, las cuales llevan su nombre.

Hasta 1884 publicó:

Estudios literarios (1874); *Esquicias de crítica y discursos literarios* (1876) *Estado sobre las obras latinas de Ariosto* (1878); *Comentario sobre las rimas de Petrarca* (1879) y las colecciones de versos: *Levia gravia* (1875); *Yambos y epodos* (1877); *Nuevas poetas* (1878); *Odas bárbaras* (1880); *Garibaldi* (1882); *Ca-ira* (1883); *Setiembre 1792* (1883); *Petrarca y Boccaccio* (1884); *Conversaciones críticas; vidas y retratos* (Roma 1884).—Larrouse—XVII—734.

Después de esa última obra ignoro cuáles hayan sido sus producciones; en todas nuestras librerías no se encuentra una sola de sus obras, ni en italiano, ni en francés, ni en inglés y mucho menos en español; es triste que viva uno tan alejado del movimiento literario del viejo continente. Carducci acaba de morir; es uno de los más grandes poetas que ha tenido la Italia; pero nosotros no debemos conocer sus obras, debemos conformarnos con saber que existió, que era el poeta predilecto de la Reina Margarita, la cual le regaló hace poco una gran biblioteca, que era un poco duro de carácter, enemigo declarado de la adulación, gran republicano y hasta moralista; pero leer lo que escribió? jamás; porque nuestros libreros esconden sus catálogos en cuanto los reciben, y piden las obras que se saben de memoria, como la colección completa de las *Hazañas de Rocambole*, y las sentimentales obras de doña Carlota M. Braemmé, (y perdone la Mistress que yo la llamo doña).

He aquí una delicada poesía de Carducci, traducida al castellano por Enrique Fernández Granados, que no está por demás insertar enseguida:

Primavera y amor

Desde la verde y húmeda ribera,
que se desata en notas y rumores,
trascienden las violetas pudorosas;
Canta la turba de aves vocinglera,
y del almendro con las blancas rosas
se corona la rubia Primavera.
El aire viene de la selva umbría
risueño y puro; entre celajes rojos
Venus anuncia el despertar del día, . . .
; Yo pido amada mía,
un sol más bello á tus fulgentes ojos!
; Qué importa que el perfume
de la virgínea flor, la fugitiva
aura me niegue, si en tu dulce boca
tiembla una flor más viva? . . .
Y qué vale escuchar de frondas y aves
el gárrulo concertó? . . .
; Ha dejado el amor en tus suaves
húmedos labios su divino acento!
; Séquese la florida
grama del prado y el arbusto muera!
Desata; oh mi querida!
las ondas de tu obscura cabellera!
ellas me oculten las marchitas galas
de la naciente edad de los amores. . . .
; No importa, no! Algún día
volverán al jardín aves y flores,
y tú. . . tú no vendrás; oh, amada mía!

Shs.

Hoy habrá corrida de toros en el Circo-teatro. Se estrenarán el torero *Chaleco* y un banderillero y además lidiarán *Petrila* y *Cuberito*.

Hoy se verificarán en la Sabana dos partidas de foot ball: una entre el club de deporte "La Juventud" y el "Sport Cartaginés", y otra entre el "Cristóbal Colón" y el "Club Grecia". La primera está dedicada á don Jaime Bennett y la segunda al Licenciado don Luis Anderson.

Hoy saldrán de paseo á la quinta Echeverría las señoritas alumnas del V año del Colegio de Señoritas. Que se diviertan.

La Compañía de Courcirat vendrá por partes: en el próximo vapor llegará la que está en Panamá y después la que ha sido contratada en la Habana.

Pronto llegará un profesor de música, belga, que se dice viene á hacerse cargo de la Dirección de las bandas.

El nuevo Diccionario francés-español y español-francés de Miguel de Toro y Gómez, se distingue de otros similares por su plan enteramente nuevo y sus reformas.

Lo que es:

Un vocabulario sumamente rico en palabras usuales y técnicas de uso corriente en las artes y las ciencias. A cada palabra corresponde la castiza en ambos idiomas siempre que existe. Las definiciones son siempre claras y concisas.

Lo que contiene:

Los sinónimos más usuales.—Los verbos irregulares con su respectiva conjugación.—Las locuciones familiares y los provervios más comunes.—Los neologismos hoy adoptados y que se encuentran en libros y periódicos á cada momento.—Las preposiciones con su empleo comparado.—Los nombres propios geográficos é históricos que forman un vocabulario especial colocado al fin de

cada parte.—La pronunciación figurada exacta en cuanto es posible indicarla.

Lo que se encuentra:

Una clasificación muy metódica en las acepciones, la claridad en la explicación y numerosos ejemplos que contribuyen á la inteligencia de las definiciones, evitando confusiones extravagantes en muchos casos.—Algunas reglas muy útiles para la traducción en ambas lenguas.

A quien se dirige:

A todas las personas deseadas de estudiar estos dos hermosos idiomas, de los más usados en todo el mundo, y de perfeccionarse en ello.—A todos los que necesitan traducir ó escribir correctamente el español y el francés, cosa muy corriente, no sólo en el comercio y la industria, pero también en la vida privada.

Lo que no se encuentra:

Ninguna palabra licenciosa ó trivial que pueda ofender á la sana moral, de suerte que puede ponerse en manos de la juventud.—Los numerosos galicismos errores ó impropiedades que abundan en otros diccionarios similares.

La parte Frances-Español

redactada con presencia de las mejores obras editadas hasta el día acerca de la lengua francesa, ofrece á los lectores un vocabulario completísimo de todas las voces que entran á formar el idioma francés.

Lo que contiene especialmente la parte Español-Francés:

Todas las palabras que figuran en la última edición del Diccionario de la Real Academia Española y muchísimas más escogidas en los mejores autores (pasan de 4,000). Los americanismos y provincialismos usados por los buenos escritores españoles é hispanoamericanos.

Corrección

No hemos escatimado ni el tiempo, ni el cuidado, ni el trabajo en tan importante labor. Las pruebas han sido corregidas por el autor y por excelentes correctores franceses que conocen á fondo nuestro idioma.

Precios: 1 tomo en 8º de 1200 páginas, encuadernado en tela, 6 francos.

EL ARTE DE ESCRIBIR EN 20 LECCIONES, por Miguel de Toro y Gómez, 1 tomo en 189 (Librería Armand Colin, 5, rue de Mézières, París), tela inglesa. 4 fr.

La idea de escribir este libro fué inspirada al autor por la obra del distinguido escritor francés, M. Antoine Aibalat, "L'Art d'écrire enseigné en 20 leçons" (1 volumen in-189, 12ª edición. Librería Armand Colin).

La nueva obra de Miguel de Toro y Gómez, enteramente nueva en la lengua española y que no debe confundirse con los tratados de Retórica, enajados generalmente de términos enrevesados y oscuros y de reglas no siempre aplicables ni prácticas, pone al alcance de todos los que deseen perfeccionar su estilo (medicos, ingenieros, comerciantes, viajeros, aficionados á las letras, bellas artes, etc.) las reglas más esenciales de la composición literaria (estilo, elocución, narración, descripción, retrato, diálogo, correspondencia epistolar), aplicables á los géneros más usuales.

Confirman la teoría abundantes ejemplos y modelos, tomados de los mejores autores. Además, como no basta conocer lo bueno que debemos imitar, sino también, y especialmente, los malos ejemplos de que debemos huir, hay en este libro numerosos ejercicios de corrección, que tienen por objeto textos vivos, tomados, ya de autores contemporáneos, ya de los periódicos, que tanto influyen hoy en la cultura general.

Contiene además interesantes reglas acerca de la lectura, del manejo del Diccionario y de otros puntos no menos interesantes.

Hay casi todo el mundo debe saber escribir correctamente, y desgraciadamente, en los países de lengua española no suelen saber hacerlo ni aun los que lo tienen por oficio. El daño es cada vez mayor y estamos seguros de que este libro está llamado á prestar muy útiles servicios.

Al final de la obra va un interesante y completo índice alfabético de autores y trozos citados en el cuerpo de la misma.

Forma *El Arte de escribir* un volumen de 310 páginas, esmeradamente impreso y elegantemente encuadernado.

El Centro Editorial de Miguel Seguí, de Barcelona, tan ventajosamente conocido en toda Europa y América por la espléndida extraordinaria de las obras, á cual más recomendable, que figuran en su Catálogo y muy especialmente por su hermosa Revista *Album Saïón*, primera ilustración española en colores, que hasta el día no ha conocido rival, ha emprendido la colosal publicación de una ENCICLOPEDIA UNIVERSAL que superará con mucho á todas las existentes en el mundo, tanto por contener una inmensidad de palabras más que las otras, cuanto por la inusitada riqueza, profusión y pulcritud de la parte ilustrada.

Tenemos á la vista el primer cuaderno que el señor Seguí se ha servido enviarnos

de tan monumental ENCICLOPEDIA, útil una palabra del adelanto moderno, y á fé que por esta sola muestra podría formarse cabal juicio de que no serán promesas vanas las que se hacen en el prospecto que lo acompaña, si no fuese suficiente garantía de su cumplimiento la seriedad nunca desmentida de la importante Casa que la edita.

Y como en el citado prospecto vienen claramente expresados cuantos datos interesa conocer, las ventajas positivas que la obra ofrece conocer á todas las clases sociales y las condiciones de la suscripción, omitimos en gracia á la brevedad, parafrasear acerca de la magnífica impresión que el cuaderno de referencia nos ha causado, y nos limitamos á recomendar á nuestros lectores que no dejen de buscar en las principales librerías de la localidad el ALBUM-MUESTRARIO que al efecto les ha remitido el Editor, y en el que hallarán la justificación de estas líneas, al satisfacer la natural curiosidad que, sin duda, habrán despertado en ellos.

Biblioteca "Patria" de obras premiadas

MADRID

Publica novelas, cuentos, etc., premiados en concursos públicos y obras fuera de concurso debidas á los más distinguidos literatos españoles.

La mejor recomendación de esta "Biblioteca" es, decir que ha merecido alabanzas de literatos como los señores Pereda, Menéndez Pelayo, Palacio Valdés, Balart, Sánchez Moguel, Silvela, etc.

Los tomos que publica contienen preciosos grabados de los artistas españoles de más nombradía y cubiertas tiradas á seis colores con el retrato del autor de cada obra.

PATRONATO PRINCIPAL

- Excmo. señor Marqués de Comillas.
- „ „ Conde de Bernar.
- „ „ Conde de Camilleos.
- Ilmo. „ Barón de Vilagayó.
- Excmo. „ D. Joaquín Sánchez de Toca

OBRAS PUBLICADAS

- LA GOLONDRINA, (novela) por *Menéndez Pelayo*.
 - LA FONTA, (id.) por *Solano Robanco*.
 - EPISTOLARIO, (id.) por *Santander y Ruiz Gimenéz*.
 - ALMAS DE ACERO, (id.) por *Rogeria Sánchez*.
 - LA HIJA DEL USURERO, (id.) por *Maestre*.
 - LA CADENA, (id.) por *Amor Mellón*.
 - ENGRACIA, (tradición hispano-romana). *Paulina Escudero*.
 - COLECCIÓN DE CUENTOS *pequeños*, de los señores *Menéndez Pelayo, Lafuente, Solano Robanco, Teodoro Baió y S. Tryol y Planca*.
- Pidanse en todas las librerías de la República*